

Allgemeine Bauartgenehmigung nach §22a StVZO, Genehmigungszeichen:
 general type approval according to §22a StVZO, approval mark

 **M 10209**

1. Verwendungsbereich und Kennwerte

Die Kupplungskugel 50 mit Halterung (KmH 50) vom Typ 701601 darf an Kraftfahrzeugen an den serienmäßig vorhandenen Befestigungspunkten der Zugmaschine oder an bauartgenehmigten und zum Anbau geeigneten Anhängerböcken montiert werden.

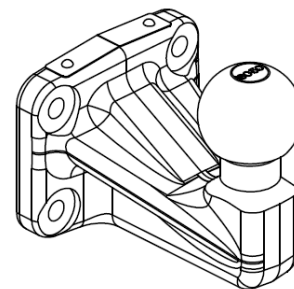
Die KmH 50 darf unter Einhaltung der nachstehenden Kennwerte verwendet werden:

Kennwertkombination combination of characteristic value		I
zulässige Geschwindigkeit permitted speed	[km/h]	> 40
zulässiger D- / Dc-Wert permitted D- / Dc-value	[kN]	31,0
zulässige Stützlast S permitted vertical load at the coupling point S	[kg]	250
zulässigen Anhängelast permitted trailer load	[kg]	3.500

1. Field of application and characteristic values

The coupling ball 50 (cwb 50) of type 701601 is designed for the use on motor vehicles and may only be mounted at the standard available fixation points of the tractor or on type approved and for mounting suitable mounting frames.

The cwb 50 may only be used in compliance with the following characteristic values:



2. Montage

Die KmH 50 darf ausschließlich mit 4 Schrauben M10 (Mindestgüte 10.9, Anziehdrehmoment von 60⁺⁵ Nm) montiert werden.

2. Installation

The assembly of the cwb 50 must be completed by using 4 screws M10, with a metric thread and minimum strength class of 10.9. The screws are tightened at a tightening torque of 60⁺⁵ Nm.



Bei Einbau und Betrieb sind die allgemein gültigen Bestimmungen zur Unfallverhütung zu beachten (z.B. BGV D29).

With the installation and operation, the generally applicable regulations for accident prevention must be observed (e.g. BGV D29).

3. Betrieb

Beim Betrieb der KmH 50 dürfen die oben genannten Kennwerte nicht überschritten werden. Diese können mit den nachstehenden Formeln überprüft werden.

3. Operation

When using the cwb 50, the above mentioned characteristic values may not exceed and can be checked with the following formula:

$D = g \times (T \times C) / (T + C) \quad [kN]$ <p>T = technisch zulässige Gesamtmasse des Zugfahrzeuges in t C = Summe der Achslasten des mit der zulässigen Masse beladenen Zentralachsanhängers in t D = zulässiger D-Wert A = zulässige Anhängelast g = Erdbeschleunigung, angenommen werden 9,81 m/s²</p>	$A = D \times T / (g \times T - D) \quad [t]$ <p>T = technically permissible total mass of the tractor [t] C = sum of the axle loads of the rigid draw bar trailer loaded with the permissible mass [t] D = permitted D-value A = permitted towable mass g = acceleration of gravity 9,81 m/s²</p>
--	---

Der angegebene D-Wert von 31,0 kN erlaubt, z.B. im Falle der Inanspruchnahme einer Anhängelast von 3,5 t des Anhängers, einer Inanspruchnahme der Zugmaschine mit einer zulässigen Gesamtmasse von 32 t.

The indicated D-value of 31,0 kN allows, e.g. a trailer usage of a permitted trailer load of 3,5 tonnes and linked by truck with a total mass not exceeding 32 tonnes.

D-Werte und Anhängelasten können auch mit dem Rechenprogrammen unter www.scharmueler.at überprüft werden.

D-values and towable mass can also be checked with the online program on www.scharmueler.at.

ACHTUNG: Die in Kombination mit der KmH 50 verwendbaren mechanischen Verbindungseinrichtungen haben gesonderte Genehmigungen und Kennzeichnungen (Fabrikschilder), welche deren zulässigen Kennwerte und (sofern zutreffend) deren zulässigen Zugösen vorschreiben. Sofern durch diese Kennzeichnungen von der KmH 50 abweichende Kennwerte ausgewiesen werden, sind

ATTENTION: Mechanical coupling devices that can be used in combination with the cwb 50 have separate approvals and markings (type plates), which define their characteristic values and draw bar eyes. If these markings offer different characteristic values in comparison to the cwb 50, the **lower values are decisive** for the combination of these devices.

